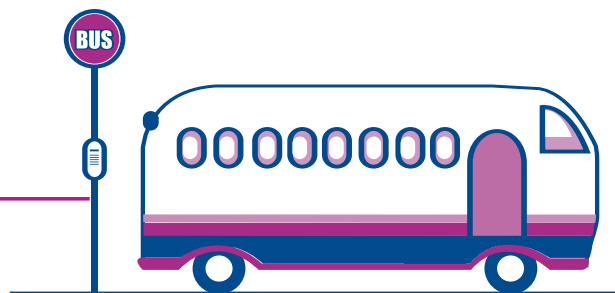


# ŻYCIE CODZIENNE



## Transport publiczny

W mieście Cork głównym środkiem transportu publicznego są autobusy. Firma Bus Eireann obsługuje 12 tras autobusowych w mieście, z których większość przebiega przez centrum miasta (patrz mapa, strona 31). Opłata za przejazd autobusem jest stała przy podróży w obrębie miasta (w roku 2006 opłata wynosi 1,30 €). Opłaty ulgowe przysługują dzieciom w wieku poniżej 16 lat, a osoby w wieku powyżej 66 lat mogą ubiegać się o bezpłatne karty podróżne (które umożliwiają bezpłatną podróż autobusami i pociągami na całym obszarze Irlandii) w Departamencie Spraw Społecznych i Rodzinnych. Rozkład jazdy autobusów poszczególnych tras można uzyskać bezpłatnie na głównym dworcu autobusowym Parnell Place.

Z dworca autobusowego Parnell Place wyjeżdżają autobusy obsługujące linie podmiejskie oraz autobusy połączeń ekspresowych do innych miejscowości w Irlandii. Opłata za przejazd uzależniona jest od odległości – w celu uzyskania szczegółowych informacji o

opłatach i rozkładzie jazdy należy zadzwonić do Bus Eireann, tel. 021 4508188, [www.buseireann.ie](http://www.buseireann.ie)

Pociągi w Cork wyjeżdżają ze stacji Kent i są obsługiwane przez Iarnrod Eireann (Irish Railways) – Irlandzkie Koleje. Cork posiada 5 głównych połączeń kolejowych do Cobh Tralee, Limerick, Rosslare i Dublina. W celu uzyskania szczegółowych informacji o cenach biletów i rozkładzie jazdy należy zadzwonić do Iarnrod Eireann, tel. 021 4506766 lub sprawdzić na stronie internetowej [www.irishrail.ie](http://www.irishrail.ie)

Bezpośrednie połączenia lotnicze do miast w całej Europie są dostępne z lotniska w Cork, położonego 8 km od centrum miasta. W celu uzyskania szczegółowych informacji o połączeniach lotniczych należy skontaktować się z lotniskiem w Cork. Tel. 021 4313131 lub strona internetowa: [www.corkairport.com](http://www.corkairport.com)

Istnieją również połączenia promowe pomiędzy Ringaskiddy (16 km od centrum Cork) a portami w Zjednoczonym Królestwie oraz Francji.

## Prawo wyborcze

Prawa wyborcze osób nieposiadających obywatelstwa są różne w zależności od rodzajów wyborów:

- Każda osoba w wieku powyżej 18 lat (łącznie z osobami ubiegającymi się o azyl) może głosować w wyborach lokalnych (wybierać członków władz lokalnych, np. Radę miasta Cork).
- Jedynie obywatele Irlandii mogą uczestniczyć w wyborach prezydenckich, w referendach (zmiany konstytucji irlandzkiej) oraz wyborów do Seanad (senat/wyższa izba parlamentu).
- Obywatele Irlandii i Zjednoczonego Królestwa mogą głosować w wyborach powszechnych (wybierać posłów do Dáil – niższej izby parlamentu).
- Obywatele Irlandii i obywatele krajów członkowskich Unii Europejskiej, którzy rezydują na terytorium Irlandii, mogą głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego.

Prawo głosowania mają wyłącznie osoby, których nazwisko jest umieszczone w **spisie wyborców**. Spis jest przygotowywany co roku przez władze miasta lub radę miejską i obejmuje nazwiska oraz adresy wszystkich osób w wieku powyżej 18 lat, które są uprawnione do głosowania. Spisy umieszczane są w bibliotekach, urzędach pocztowych i innych budynkach publicznych co roku w listopadzie, a wszelkie zmiany mogą być wprowadzane do 25 listopada. Jeżeli jednak dana osoba jest uprawniona do głosowania, a jej

nazwisko nie zostało ujęte w spisie, może złożyć wniosek o umieszczenie na dodatkowym spisie wyborców. W przypadku zmiany adresu należy powiadomić jednostkę sporządzającą spis wyborców.

## Dalsze informacje

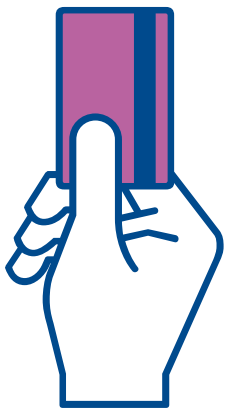
Dept of the Environment,  
Heritage and Local Government,  
Franchise Department –  
Departament Środowiska,  
Dziedzictwa i Samorządu Lokalnego,  
Custom House, Dublin 1.  
Tel. 01 8882000, lub  
lo call 1890 201607, [www.environ.ie](http://www.environ.ie)

Cork City Council,  
Franchise Department,  
City Hall, Cork.  
Tel. 021 4926222/021 4924000

## System bankowy

Banki w Irlandii są zazwyczaj czynne od poniedziałku do piątku w godzinach od 10.00 do 16.00. Przy zakładaniu rachunku bankowego należy przedłożyć dokument tożsamości ze zdjęciem (paszport, prawo jazdy itp.) oraz zaświadczenie o aktualnym stałym miejscu zamieszkania (zazwyczaj są to rachunki gospodarstwa domowego, np. za energię elektryczną, gaz czy rachunek telefoniczny). W przypadku, gdy oryginał rachunku nie jest możliwy do okazania (np. z powodu, gdy rachunki nie są wystawione na nazwisko

osoby otwierającej rachunek bankowy), z pomocą może przyjść pracodawca pisząc list poświadczający tożsamość, adres, datę urodzenia i numer Personal Public Service (PPS). Z uwagi na fakt, że wymogi odnośnie dokumentów są różne w różnych bankach, należy wcześniej uzgodnić, jakie dokumenty będą potrzebne. Przed założeniem rachunku warto sprawdzić wysokość opłat, gdyż w niektórych bankach są one wysokie. W miarę rozwoju internetu i telefonicznych usług bankowych, usługi oferowane przez banki stają się w coraz większym stopniu zautomatyzowane. W Irlandii funkcjonuje również sieć wspólnot kredytowych (credit unions) – spółdzielni działających w oparciu o zasadę non-profit, które świadczą usługi



wyłącznie dla swoich członków przez prowadzenie rachunków bankowych, udzielanie pożyczek i świadczenie usług finansowych. Przelewy pieniężne mogą być dokonywane w bankach, wspólnotach kredytowych oraz w urzędach pocztowych.

## Święta państwowe

Większość miejsc, w których wykonywana jest praca, jest zamknięta w dni wolne od pracy/święta bankowe łącznie z biurami rządowymi, urzędami pocztowymi, bankami itd. W święta bankowe autobusy i pociągi mogą kursować w ograniczonym zakresie. W coraz większym zakresie sklepy w centrach miast oraz supermarkety są

otwarte przez część tych dni. W Wielki Piątek oraz Pierwsze Święto Bożego Narodzenia wszystkie sklepy, urzędy i instytucje są pozamykane, łącznie z pubami.

## Święta państwowe

- Nowy Rok, 1 stycznia
- Dzień Św. Patryka (święto państwowe), 17 marca
- Wielki Piątek\* koniec marca lub kwiecień
- Poniedziałek Wielkanocny, koniec marca lub kwiecień
- Pierwszy poniedziałek maja
- Pierwszy poniedziałek czerwca
- Pierwszy poniedziałek sierpnia
- Ostatni poniedziałek października
- Święto Bożego Narodzenia, 25 grudnia
- Dzień Św. Szczepana, 26 grudnia

*\* chociaż oficjalnie Wielki Piątek nie jest dniem świątecznym, wiele firm w ten dzień nie pracuje.*

## Media

### Gazety

Główną gazetą codzienną wydawaną w Cork jest Evening Echo, która skupia się na wiadomościach lokalnych. Każde wydanie zawiera część z ogłoszeniami, pomocnymi w poszukiwaniach przedmiotów planowanych do zakupienia, usług, zakwaterowania itp. Na rynku dostępnych jest również kilka tytułów czasopism rozprowadzanych bezpłatnie, ukazujących się zwykle co



tydzień, takich jak Cork Independent. Dostępne w sklepach i supermarketach zawiera cotygodniową kolumnę w języku polskim – “Dzień Dobry Cork”. Dzienniki o zasięgu ogólnokrajowym to m.in. Irish Examiner, Irish Independent oraz Irish Times. Zawierają wiadomości krajowe i międzynarodowe oraz dodatki ukazujące się w określone dni z ogłoszeniami o kwaterach, ofertach pracy itp. W większości bibliotek te gazety i wiele innych są udostępniane do czytania bezpłatnie. Metro Eireann jest miesięcznikiem zawierającym aktualne informacje dla imigrantów oraz społeczności etnicznych. Metro Eireann, tel: 01 8690670, [www.metroeireann.com](http://www.metroeireann.com)

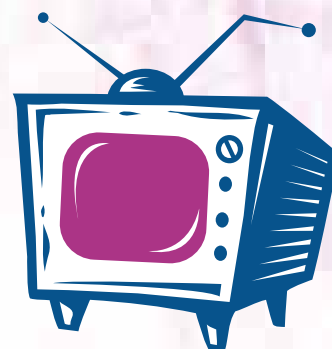
Wydawany w Cork “The Immigrant” jest bezpłatnym miesięcznikiem, będącym źródłem wielu przydatnych informacji o Szkolnictwie, Zakwaterowaniu, Pracy, Kulturze, Służbie Zdrowia, Opiece nad dziećmi, Rozrywce i innych usługach dostępnych dla wszystkich imigrantów przebywających w mieście i hrabstwie Cork. Miesięcznik rozprowadzany jest przez władze miejskie poprzez urzędy pocztowe, sklepy etniczne, ośrodki dziennego pobytu, hostele, biblioteki, szkoły wyższe i inne miejsca w Cork. Kontakt: “The Immigrant” w Tigh Fili Art Gallery, Thompson House, McCurtain Cork. Tel. 021 4557788, E-mail: [theimmigrant@eircom.net](mailto:theimmigrant@eircom.net). [www.theimmigrant.org](http://www.theimmigrant.org)

### Telewizja i radio

W Irlandii telewizja państwowa nosi nazwę RTÉ. Nadaje programy na trzech kanałach – RTÉ 1, Network 2 (głównie w języku angielskim) oraz TG 4 (w języku

irlandzkim). Czwartym programem telewizyjnym jest TG 4, który jest nadawany przez prywatną stację telewizyjną.

W codziennym życiu Irlandii radio cieszy się ogromną popularnością a lokalne stacje radiowe w Cork stanowią szczególnie dobre źródło lokalnych wiadomości i informacji (np. Red FM 104.5 – 106.1 oraz 96 FM, 95.4 – 96.8). Radio studenckie w Cork (Campus Radio 97.4 FM) jest gospodarzem jedyne w mieście wielokulturowego programu radiowego “Diversity Speaks” („Różnorodność ma głos”). Nadawana w każdy piątek o godzinie 12.00 audycja zajmuje się sprawami dotyczącymi życia mniejszości etnicznych mieszkających w Irlandii, a w szczególności w Cork. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z Cork Campus Radio po adresem: [radio@ucc.ie](mailto:radio@ucc.ie) Tel. 021 4902170/4902008



### Miejsca kultu

Dla osób będących członkami kościoła katolickiego msza w języku polskim odbywa się w każdą niedzielę o 16.00 w Kościele Św. Augustyna – St Augustine’s Church, Washington St, Cork. Ponadto w Cork działalność prowadzi polski kapelan – o. Piotr Gallus, tel. 087 6951913

Chociaż katolicyzm jest w Cork religią dominującą, zauważyć można szybki wzrost innych wyznań, między innymi:

**Church of Ireland (Kościół Irlandzki)**, biuro diecezjalne, 14 Cove Street, Cork. Tel. 021 4272262,

e-mail: office@cork.anglican.org

**Cork Muslim Society (Stowarzyszenie Islamskie w Cork)**, 69 Riverview Estate, Glasheen, Cork.

Tel. 021 4342955

**Mosque (Meczet)**, Heinz Haupt Health Centre, Vicars Road, Togher, Cork.

Tel. 087 2402832

**Baptist Church (Kościół Chrześcijan Baptystów)**, MacCurtain Street, Cork.

Tel 021 4894464

**Cork Hebrew Congregation (Gmina Żydowska w Cork)**, Synagoga, 10 South Terrace, Cork. Tel. 021 4870413, e-mail: rosehill@iol.ie

**Christian Orthodox Community of Cork (Kościół Prawosławny w Cork)**, 1 Sydenham Terrace, Monkstown, Cork. Tel. 021 4841187/086 3533113

**Jehovah Witnesses (Świadkowie Jehowy)**, Zbór centralny Świadków Jehowy w Cork, The Kingdom Hall, Hibernian Road, Cork. Tel. 021 4873174 or 021 4770880

**Presbyterian (Kościół Prezbiteriański)**, Trinity Presbyterian Church – Kościół Prezbiteriański pw. Św. Trójcy, Little William Street, off York Street, McCurtain Street, Cork.

Tel. 021 4891437,

e-mail: jfaris@presbyterianireland.org

**Methodist Church (Kościół Metodystyczny)**, Ardfallen, Douglas Road, Cork. Tel 021 4292503

**Church of Jesus Christ of Latter Day Saints (Kościół Jezusa Chrystusa Świętych w Dniach Ostatnich)**,

Sarsfield Road, Wilton, Cork.

Tel. 021 7434790

**Religious Society of Friends (Quakers), Towarzystwo Religijne Przyjaciół (Kwakrowie)**, Summerhill South, Cork. Tel. 021 4504830

**Grace Christian Fellowship (Chrześcijańska Społeczność Łaski)**, St Patrick's Woollen Mills, Douglas, Cork. Tel. 021 4372913, www.graceireland.com

**The Father's Bosom Christian Fellowship (Chrześcijańska Społeczność o. Bosoma)**, c/o South Parish Community Centre, Grattan Street, Cork

**Celestial Church of Christ (Niebiański Kościół Chrystusowy)**, 8 Sydney Place, Cork

**The Redeemed Christian Church of God (Kościół Boży Odkupionych Chrześcijan)**, O'Sullivan's Quay Primary School, Cork

**Christ Restoration Life Ministry (Chrystusowa Służba Odnowienia Życia)**, 7 Knapp's Square, Cork Arts Theatre, Cork. Tel. 021 4533549, 086 3065201

**Greater Light International Ministries (Międzynarodowa Służba Więszego Światła)**, Little Island Community Centre, Co. Cork. Tel. 021 4355154, 087 7774559

**Unitarian Congregation (Kościół Unitarian)**, Prince's St Church, 39 Prince's Street, Cork. Tel. 021 4383541, www.princesstuc.com



## Grupy etniczne

W Cork istnieją różne grupy narodowościowe, np. Ośrodek Polski w Cork, Stowarzyszenie Kameruńczyków w Irlandii, Irlandzkie Grupy Obywateli Zimbabwe i Togo – by wymienić zaledwie kilka. Informacje kontaktowe ulegają częstym zmianom, a cały czas pojawiają się nowe grupy. Poniżej podano kilka grup polskich i z Europy Wschodniej, które w chwili obecnej prowadzą działalność. Grupy te spotykają się co miesiąc w Networking Committee w Cork. W celu uzyskania aktualnych informacji kontaktowych oraz informacji o innych grupach należy skontaktować się z Networking Committee w Cork, [www.corknc.org](http://www.corknc.org) lub Ośrodkiem Cois Tine, St Mary's Church, Pope's Quay, Cork. Tel. 021 4557760, e-mail: [coistinecork@eircom.net](mailto:coistinecork@eircom.net)

Ośrodek Polski w Cork, 115 Elm Park, Wilton, Cork. Tel. 085 7482720, email: [plesiak@tlen.pl](mailto:plesiak@tlen.pl), [www.pccork.org](http://www.pccork.org)  
Ośrodek stawia sobie za cel przywitanie w Cork imigrantów z Polski oraz udziela informacji na temat znalezienia zakwaterowania, możliwości zatrudnienia i kursach języka angielskiego. Ośrodek współpracuje z kapłanem polskim w Cork – o. Piotrem Gallusem, tel. 087 6951913

“MyCork”, e-mail: [info@mycork.org](mailto:info@mycork.org), [www.mycork.org](http://www.mycork.org) jest organizacją pragnącą budować silne więzi pomiędzy narodami polskim i irlandzkim. Udziela informacji Irlandczykom zainteresowanym historią, geografią i kulturą Polski. Zajmuje się także udzielaniem informacji oraz wspieraniem emigrantów mieszkających w mieście i hrabstwie Cork.

Eastern European Association of Ireland (Stowarzyszenie Wschodnioeuropejskie w Irlandii), tel. 021 4823937, email: [eeai@eircom.net](mailto:eeai@eircom.net), [www.easterneuropean.org](http://www.easterneuropean.org) założone w 2004 roku jako Krajowe Stowarzyszenie non-profit ma na celu krzewienie irlandzkiej kultury i tradycji wśród osób przyjeżdżających oraz przekazywanie im różnorodności kulturalnej społeczeństwa irlandzkiego.

## Co warto zobaczyć

W Cork jest wiele historycznych budynków i kościołów, które mogą zainteresować przybysza.

Do najważniejszych miejsc należy Kościół Św. Anny w Shandon, gdzie osoby odwiedzające mogą osobiście



wprawić w ruch dzwony. Wieża kościoła w Shandon stanowi jeden z głównych elementów krajobrazu Cork. Targ Angielski na ulicy Prince słynie ze świeżych produktów żywnościowych i jest miejscem, na którym można znaleźć towary pochodzące z całego świata. Muzeum Miejskie w Cork znajduje się Parku Fitzgeralda, a Galeria Sztuki Crawford położona na Emmet Place jest najbardziej znaną galerią sztuki w mieście, z wystawami malarstwa i rzeźby. Vision Centre w Cork, na North Main St, jest miejscem, w którym znajduje się makieta miasta i można tam również uzyskać wiele informacji na temat atrakcji i historii miasta. Dalsze

informacje o ciekawych miejscach w Cork można otrzymać w Centrum Informacji Turystycznej, Grand Parade, Cork. Tel. 021 4273251 lub na stronach internetowych [www.cork-guide.ie](http://www.cork-guide.ie), [www.corkcity.ie](http://www.corkcity.ie) oraz [www.cork-insight.com/corkcity/interest.html](http://www.cork-insight.com/corkcity/interest.html)

Dla osób szukających rozrywki, oferta miasta Cork jest bardzo bogata, począwszy od kin i teatrów do muzyki i tańca. 'Whazon Cork' jest darmową broszurą zawierającą miesięczne wykazy imprez rozrywkowych - dostępną w wielu barach i sklepach lub na stronie internetowej [www.whazon.com/cork](http://www.whazon.com/cork)

## Biblioteki

W Cork działalność prowadzi sieć bibliotek miejskich otwartych dla wszystkich osób mieszkających lub pracujących w mieście. Każdy może przyjść, poczytać książkę lub gazetę bez żadnych opłat, dowiedzieć się więcej o kulturze i historii miasta, skorzystać z dostępu do internetu i wysłać pocztę elektroniczną. Wypożyczenie książki możliwe jest po zapisaniu się do biblioteki – formularze zgłoszeniowe są dostępne w każdej bibliotece, a zapisując się należy okazać dokument potwierdzający miejsce zamieszkania i uiścić niewysoką opłatę. We wszystkich bibliotekach znajdują się komputery z łączem internetowym, a opłata za ich wykorzystywanie wynosi 1 euro za 30



minut; istnieją także wypożyczalnie dla dzieci. Biblioteki często organizują bezpłatne imprezy dla dzieci i dorosłych, i stanowią pomocne źródło informacji o wszystkich lokalnych wydarzeniach.

**Central Library**, Grand Parade, Cork. Tel. 021 4924900. Czynna od poniedziałku do soboty, 10.00 – 17.30 (łącznie z Biblioteką Muzyczną i Działem Historycznym)

**Douglas Library**, Douglas Village Shopping Centre, Cork. Tel. 021 4924932. Czynna od wtorku do soboty, 10.00 - 17.30, późnym wieczorem czynna w czwartki do 20.30.

**Hollyhill Library**, Hollyhill Shopping Centre, Cork. Tel. 021 4924928. Czynna we wtorki, środy, piątki i soboty 10.00 - 17.30, w czwartki 13.00 – 20.00.

**Mayfield Community Library**, Murmont, Mayfield, Cork. Tel. 021 4924935. czynna od wtorku do soboty, 10.00 – 13.00 i 14.00 – 17.30; późnym wieczorem czynna w środy do 20.00.

**St Mary's Road Library**, Cathedral Cross, Cork. Tel. 021 4924933. Czynna od wtorku do soboty, 10.00 – 13.00 i 14.00 – 18.00

**Tory Top Library**, Ballyphehane, Cork. Tel. 021 4924934.

W innych częściach miasta dostępne są ponadto usługi biblioteki „na kółkach”. W celu uzyskania informacji na ten temat należy skontaktować się z Cork City Library Service, Tel. 021 4924900



## Parki miejskie

Miasto Cork ma wiele parków, placów zabaw i terenów spacerowych.

Fitzgerald Park położony jest blisko centrum miasta, a wyróżnia go bogato zdobiona fontanna i staw oraz tereny do gier i zabaw. Znajdujący się na zachodnim krańcu miasta Lee Fields jest

tradycyjnym terenem rekreacyjnym mieszkańców Cork, a Lough na południowo-zachodnich przedmieściach jest rezerwatem ptaków z wieloma łabędziami i kaczkami gniazdującymi na jeziorze. Na wschodnich rubieżach miasta Marina Walk prowadzi do przejścia Blackrock położonego na drodze do Stawu Atlantyckiego, który jest przyjemnym terenem z malowniczym jeziorem o zarośniętych trawą brzegach. Inne ważne parki w mieście to Park Glen River, Park Shalom na Tarasie Monerea oraz Park Bishop Lucey na Grand Parade.

## Obiekty sportowe

W Cork dostępnych jest szereg obiektów sportowych. Niektóre z nich są prywatne (np. wiele sal gimnastycznych i basenów) i wstęp na nie możliwy jest wyłącznie dla członków. Inne prowadzone są przez uczelnie wyższe (UCC i CIT) i nie są dostępne dla szerokiej publiczności. Poniżej podano kilka obiektów publicznych znajdujących się w Cork:

## Pływanie

Leisureworld, Bishopstown, basen, sala gimnastyczna oraz 5-7 bocznych boisk z możliwością prowadzenia rozgrywek niezależnie od pogody, tel. 021 4346505

Gus Healy, basen, Nursery Drive, Douglas. Tel. 021 4293073

Basen Mayfield Swimming na ulicy Old Youghal Road jest czynny dla przez szereg godzin Tel 021 4505284 w celu uzyskania dalszych informacji

Leisureworld, Knockfree Avenue, Churchfield, Cork. Tel. 021 4397868

## Inne obiekty sportowe:

- Ted McCarthy Municipal Golf Course (Miejskie Pole Golfowe), Skehard Road, Mahon, Cork. Tel. 021 4292543
- Ośrodek Sportowy Sam Allen Sports Centre posiada 6 boisk z możliwością prowadzenia rozgrywek niezależnie od pogody, które można wynajmować na godziny. Ośrodek położony jest Knockfree Avenue, Churchfield. Tel. 021 4211688/689



**Boiska, na których prowadzenie rozgrywek jest niezależne od pogody** można wynająć w Glen Resource and Sports Centre na Glen Avenue, Cork. Tel. 021 4550511

**Recreation centres (Ośrodki rekreacyjne)** na Knocknaheeny, Tramore Road i Mayfield, można wynająć na halowe rozgrywki piłki nożnej, koszykówki, tenisa stołowego, badmintonu, siatkówki lub tenisa.

Informacje kontaktowe:  
Terence McSwiney Community College,  
Harbour View Road, Knocknaheeny,  
Cork.  
Tel. 021 4397740.  
Coláiste Stiofán Naofa, Tramore Road,  
Cork. Tel. 021 4961029.  
Mayfield Sports Complex, Old Youghal  
Road, Cork. Tel. 021 4505284.

Na obszarze całego miasta położone są także **boiska do gry**, które wynajmowane są organizacjom sportowym lub stowarzyszeniom lokalnym.

## Dalsze informacje

Cork City Council,  
Recreation, Amenity & Culture  
Department  
Abbey Court House, Cork.  
Tel. 021 4924323, [www.corkcity.ie](http://www.corkcity.ie)

